

韩国泡菜 不再仅是韩国的

独特的韩国料理泡菜的地位正遭受中国辛辣食物出口爆炸性增长的威胁

让我们关注一下每餐的食物。95%的韩国人每天都会吃泡菜，每年将吃掉约200万吨。然而，随着来自中国的食品出口的增长，泡菜正成为一种更为国际化的产品。



韩国首尔，妇女们正在一项慈善活动上制作泡菜。

200
万吨

◀ 韩国每年消费的泡菜数量

人均每年吃掉
13颗



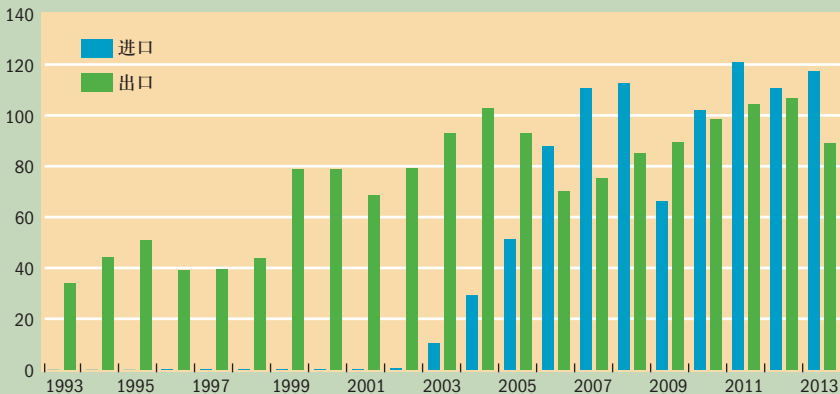
来自中国的竞争

作为泡菜之乡，韩国曾主导着泡菜的全球出口——主要是面向日本、美国、中国香港和中国台湾。但在2003年，韩国开始增加从中国进口的泡菜。由于在中国生产泡菜的成本更

低，因此产自中国的泡菜大受青睐，尤其是餐饮业，而消费者常常并不知晓泡菜的出处。自2006年起，在这一国菜方面，韩国每年都处于贸易赤字，除了2009年，当时由于人民币的坚挺导致进口额下降。

韩国的泡菜贸易

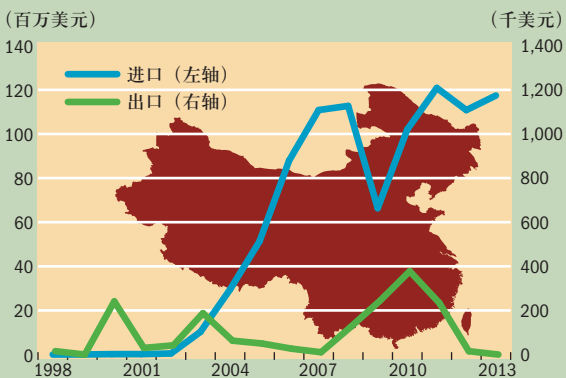
(百万美元)



资料来源：韩国农水产食品贸易公司。

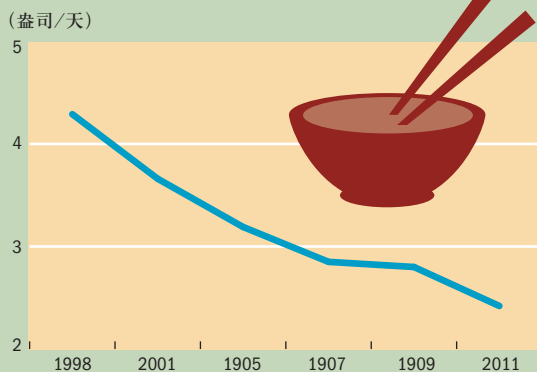


与中国的泡菜贸易



资料来源：韩国农水产食品贸易公司。

人均每天吃掉的泡菜



资料来源：韩国农村经济研究院。

韩国进口的泡菜几乎全部来自中国。自 2007 年起 (除 2009 年以外)，每年的总额超过 1 亿美元。

因为越来越少的人在家自己做泡菜，并且餐馆对于价格更为便宜的泡菜的需求增多，韩国对于产自中国的泡菜的需求预计将增加。

另一方面，出口到中国的韩国泡菜在 2010 年达到顶峰，为 37.8 万美元，在之后的 2012 年下降至 1.5 万

美元，并在去年下降至几乎为零。这都是由中国政府关于保护本国生产者的政策所导致的。

在国内方面，韩国人均每天吃掉的泡菜数量正在逐渐下降，尤其是在年轻人当中，越来越多的年轻人正转向西式饮食。但近年来由于人口的增加，韩国的泡菜总消费量上升；2013 年韩国泡菜市场达到 24.6 亿美元。

出口到日本的泡菜来自于

韩国

中国

下降

下降



22.1%

1.4%

2012—2013年

在日本遭受重挫

在日本，韩国泡菜也被中国泡菜挤出。作为继韩国之后的全球第二大泡菜进口市场，日本是韩国泡菜最大的出口国，占到韩国泡菜出口的约 80%。但由于日元的疲软以及日韩两国关系的持续紧张，韩国对日本的出口在 2013 年大幅下降，而中国对日本的出口则下降很少。

“如果没有泡菜，我就活不下去。”

如果说韩国国菜，那么泡菜将当之无愧。无法想象一顿饭要是没有这道辛辣的、由发酵的蔬菜（通常是白菜）做成的配菜将是什么样的。泡菜在韩国料理中非常有名，以至于在 20 世纪 60 年代的一首歌曲里这样唱道：“如果没有泡菜，我就活不下去。”

红辣椒不仅给予了泡菜辛辣的口味，还带来深红的颜色。海鲜做成的酱能促进发酵，这个过程大约需要一个月。

韩国泡菜起源于 7 世纪，当时蔬菜被腌制起来，以便在缺少新鲜果蔬的寒冷冬季为人们提供营养和矿物质。当韩国还处于农业社会的时候，村子里的妇女们在制作泡菜的季节里择日聚集在一起（通常是 11 月），将大量的白菜清洗干净和制作，并一起享用做好的泡菜。

传统上，泡菜被放入巨大的陶瓷缸中，埋在地下，让其发酵。韩国在过去的一个世纪经历了快速的工业化进程，目前约有一半的泡菜是商业化生产的，但这并不影响泡菜的标志性地位及其无所不见的存在。



本文由撰写韩国经济问题的李有玄 (Yusun Lee) 撰写。